

- Ⓛ Bedlenungsanleitung
Doppelschleifer
- Ⓜ Operating Instructions
Double-Wheel Grinder/Sander
- Ⓟ Mode d'emploi
de la meuleuse double
- Ⓢ Uputstva za upotrebu
Dvostruka brusilica
- Ⓣ Istruzioni per l'uso
Levigatrice doppia
- Ⓥ Betjeningsvejledning
dobbeltsliber
- Ⓦ Návod k obsluze
Dvojité bruska
- Ⓧ Használati utasítás
Kettős köszörűgép
- Ⓨ Upute za uporabu
dvostruke brusilice
- Ⓩ Návod na obsluhu
Dvojité brúska

Ⓩ



Art.-Nr.: 44.125.50

I.-Nr.: 01028

BT-BG **150**

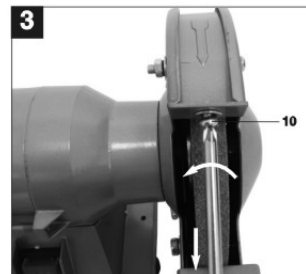
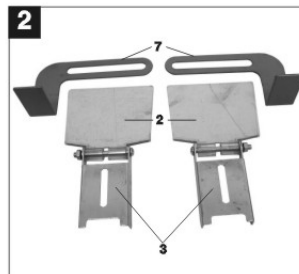
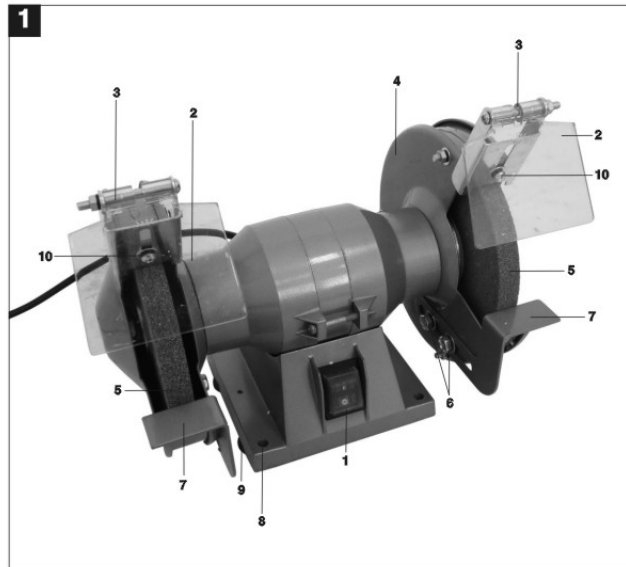
Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info

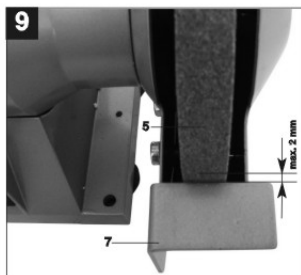
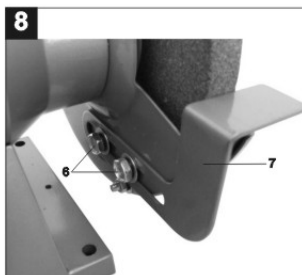
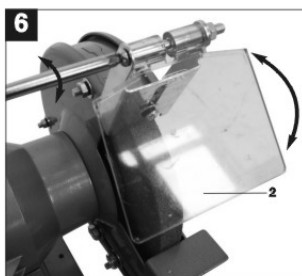
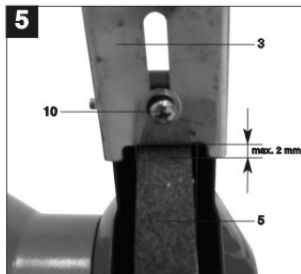
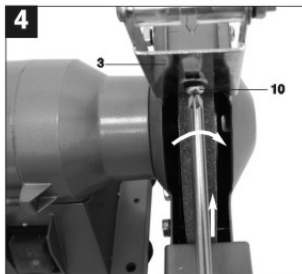
(0:144 / min. Fernnetz T-Ges) · Mo-Fr, 9:00-20:00 Uhr

<p>1 Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info</p> <p><small>(0:144 / min. Fernnetz T-Ges) · Mo-Fr, 9:00-20:00 Uhr</small></p>	
<p>2 Name:</p> <input type="text"/>	<p>Retouren-Nr./ISC:</p> <input type="text"/>
<p>Strasse / Nr.:</p> <input type="text"/>	<p>Telefon:</p> <input type="text"/>
<p>PLZ</p> <input type="text"/>	<p>Mobil:</p> <input type="text"/>
<p>Ort</p> <input type="text"/>	<p>Art.-Nr.:</p> <input type="text"/>
<p>3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):</p> <input type="text"/>	<p>I.-Nr.:</p> <input type="text"/>
<p>4 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/> Kaufbeleg-Nr. / Datum:</p> <input type="text"/>	

Sehr geehrtes Kunden, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Bitte die genaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ vorzuzugibt hingegen die Bearbeitung erheblich.

● Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Hilfswiese senden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugewiesen | ● Ihre Anschrift eingeben | ● Fallsbezeichnung und Art.-Nr. und I.-Nr. eingeben | ● Garantieliste drucken ausgeben sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum eingeben und eine Kopie des Kaufbelegs beifügen





D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Serviceadnenst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

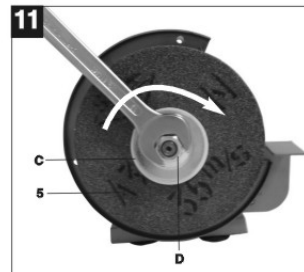
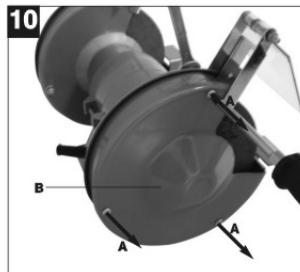
3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: Info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info



D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

2. Gerätebeschreibung (Bild 1)

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Schutzglas
- 3 Funkenabwieser
- 4 Schutzhaube
- 5 Schleifscheibe
- 6 Befestigungsschraube Werkstückauflage
- 7 Werkstückauflage
- 8 Befestigungsköcher
- 9 Standfuß
- 10 Justierschraube Funkenabwieser

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Doppelschleifer ist ein Kombigerät für Grob- und Feinschliff von Metallen, Kunststoffen und anderen Materialien unter Verwendung der entsprechenden Schleifscheiben.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden! Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch die Konstruktion und den Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung der Schleifscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Herausschleudern von Teilen aus beschädigten Schleifscheiben.
- Herausschleudern von Werkstücken und Werkstückteilen.

- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

Die Maschine darf nur nach Ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	150 W S2 30 min
Leertaktfrequenz n_n :	2950 min ⁻¹
σ Schleifscheibe:	150 mm
Schleifscheibendicke:	16 mm
σ Bohrung Schleifscheibe:	12,7 mm
max. Umfanggeschwindigkeit:	23,16 m/s
Gewicht	5,7 kg

Einschaltdauer:

Die Einschaltdauer S2 30 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung (150 W) nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (30 min) dauernd belastet werden darf. Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

Geräuschemissionswerte

Das Geräusch dieser Maschine wird nach DIN EN ISO 9744; EN ISO 11201 gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich. (Gehörschutz tragen!)

	Leertauf
Schalldruckpegel L_{pA} :	77,5 dB
Schalleistungspegel L_{WA} :	90,5 dB

SK ZÁRUČNÝ LIST**Vážená zákazníčka, vážený zákazník,**

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adresu uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatnení nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. prerážanie prístroja alebo použitie nepripustených pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov no údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené božné opotrebenie primerané použitiu.
- Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístrojí svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akokoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvody reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozejmé Vám radi opravíme závedy na prístroj na vaše náklady, ak tieto závedy nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

CZ ZÁRUČNÍ LIST

Vážený zákazník, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Řádu Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeni konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kamery nebo prach), použití náslíli nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.
- Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedení výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datového potvrzení o koupi. Pokudáni listek si proto dobate uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroj, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

5. Vor Inbetriebnahme

Ziehen Sie vor allen Wartungs- und Montagearbeiten den Netzstecker.

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d. h. auf einer Werkbank o. ä. festgeschraubt.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Schleifscheiben müssen frei laufen können.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

5.1 Montage Funkenabweiser (Bild 3-4 / Pos. 3)

- Montieren Sie die Funkenabweiser (3) mit Hilfe der Justierschraube (10) am Doppelschleifer.

5.2 Einstellung Funkenabweiser (Bild 4-6 / Pos. 3)

- Stellen Sie den Funkenabweiser (3) mittels der Justierschraube (10) so ein, dass der Abstand zwischen Trockenschleifscheibe (5) und Funkenabweiser (3) so gering wie möglich und in keinem Fall größer als 2 mm ist.
- Stellen Sie den Funkenabweiser (3) periodisch so ein, so dass der Verschleiß der Scheibe ausgeglichen wird.

5.3 Montage Werkstückauflagen (Bild 7-8 / Pos. 7)

- Lösen Sie die Befestigungsschrauben (6). Verschrauben Sie die Werkstückauflagen (7) mit den Befestigungsschrauben (6) am Doppelschleifer.

5.4 Einstellung Werkstückauflagen (Bild 8-9 / Pos. 7)

- Stellen Sie die Werkstückauflagen (7) mit Hilfe der Befestigungsschrauben (6) so ein, dass der Abstand zwischen Trockenschleifscheibe (5) und Werkstückauflage (7) so gering wie möglich und in keinem Fall größer als 2 mm ist.
- Stellen Sie die Werkstückauflagen (7) periodisch so ein, dass der Verschleiß der Trockenschleifscheibe (5) ausgeglichen wird.

5.5 Wechsel der Schleifscheibe (Bild 10-11)

Entfernen Sie die 3 Schrauben (A) des Schutzraubensellenzells (B) und nehmen Sie dieses ab. Lockern Sie die Mutter (D) (Achtung die linke Schleifscheibe ist mit einem Linksgewinde verschraubt, die rechte Schleifscheibe mit einem Rechtsgewinde). Indem Sie die Mutter der gegenüberliegenden Schleifscheibenhalterung gegenhalten. Nehmen Sie anschließend den Flansch (C) ab. Nun können Sie die Schleifscheibe (5) austauschen. Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

6. Bedienung

6.1 Ein-/Ausschalter (1)

Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1) zum Einschalten auf die Position 1. Zum Ausschalten Ein-/Ausschalter (1) in Position 0 bringen.

Warten Sie nach dem Einschalten ab, bis das Gerät seine maximale Drehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen.

6.2 Schleifen

- Für feine Schleifarbeiten empfiehlt es sich die feinkörnige Schleifscheibe zu benutzen, für grobe Schleifarbeiten die grobkörnige Schleifscheibe.
- Legen Sie das Werkstück auf die Werkstückauflage (7) auf und führen Sie es langsam im gewünschten Winkel an die Schleifscheibe (5) heran, bis es diese berührt.
- Bewegen Sie das Werkstück leicht hin und her um ein optimales Schleifergebnis zu erhalten. Die Schleifscheibe (5) wird so außerdem gleichmäßig abgenutzt. Lassen Sie das Werkstück zwischendurch abkühlen.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinere gelangen kann.

7.2 Wartung

Im Geräteinere befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

7.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteile
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.iso-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

RS GARANCIJSKI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvođači podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizaciju garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahtevi.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To također važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokazi što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.



JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvođači podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dođe navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zahtjeva u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na motorjelu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloporaba ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nepoduštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo presteje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezerve dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dođe navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

GB

⚠ Important!

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

2. Layout (Fig. 1)

- 1 ON/OFF switch
- 2 Safety window
- 3 Spark deflector
- 4 Safety hood
- 5 Grinding wheel
- 6 Workpiece support fastening screw
- 7 Workpiece support
- 8 Mounting holes
- 9 Foot
- 10 Spark deflector adjusting screw

3. Proper use

The rough grinder is a multi-function tool for the rough and precision grinding of metals, plastics and other materials using a selection of grinding wheels.

The machine must only be used for its intended purpose! Even if the machine is used as intended, certain residual risk factors cannot be completely eliminated. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and layout:

- Contact with the grinding wheel where it is not covered.
- Catapulting of parts from damaged grinding wheels.
- Catapulting of workpieces and parts of workpieces from the machine.
- Damage to hearing if ear-muffs are not used as necessary.

4. Technical data

Rated voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	150 W S2 30 min
Idle speed n_0 :	2950 min ⁻¹
Grinding wheel diameter:	150 mm
Grinding wheel thickness:	16 mm
Grinding wheel hole diameter:	12.7 mm
Max. peripheral speed:	23.16 m/s
Weight:	5.7 kg

Load factor:

A load factor of S2 30 min (intermittent periodic duty) means that you may operate the motor continuously at its nominal power level (150 W) for no longer than the time stipulated on the specifications label (30 minutes ON period). If you fail to observe this time limit the motor will overheat. During the OFF period the motor will cool again to its starting temperature.

Noise emission levels

The noise emitted by this saw is measured in accordance with EN ISO 3744; EN ISO 11201. The noise at the workplace may exceed 85 db (A). The user will require noise protection measures if this is the case. (Wear ear-muffs!)

No-Load operation	
Sound pressure level L_{pA}	77.5 dB
Sound power level L_{WA}	90.5 dB

5. Before starting the equipment

Pull the power plug before doing any maintenance or assembly work on the equipment.

- The machine must be set up so that it stands firmly, i.e. it must be securely screwed to a work bench or similar.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- It must be possible for the grinding wheel to run freely.
- Check that the voltage on the rating plate is the same as your supply voltage before you connect the machine to the power supply.

5.1 Fitting the spark reflector (Fig. 3-4 / Item 3)

- Fit the spark reflector (3) to the double wheel grinder/sander using the adjusting screw (10).

5.2 Adjusting the spark reflector (Fig. 4-6 / Item 3)

- Adjust the spark deflector (3) using the adjusting screw (10) so that the distance between the dry grinding wheel (5) and the spark deflector (3) is as small as possible and certainly does not exceed 2 mm.
- Adjust the spark deflector (3) periodically to compensate for wear on the wheel.

5.3 Fitting the workpiece supports (Fig. 7-8 / Item 7)

- Undo the fastening screws (6). Secure the workpiece supports (7) to the double wheel grinder/sander using the fastening screws (6).

5.4 Adjusting the workpiece supports (Fig. 8-9 / Item 7)

- Adjust the workpiece supports (7) using the fastening screws (6) so that the distance between the dry grinding wheel (5) and the workpiece support (7) is as small as possible and certainly does not exceed 2 mm.
- Adjust the workpiece supports (7) periodically to compensate for wear on the wheel.

5.5 Changing the grinding wheel (Figs. 10-11)

Remove the 3 screws (A) holding the slide section of the safety hood (B) and remove the safety hood. Undo the nut (D) (Important: The left grinding wheel is fastened with a left-handed thread and the right grinding wheel with a right-handed thread), by holding the nut of the grinding wheel mount on the opposite side. Remove the flange (C).

and replace the grinding wheel (5). To assemble, proceed in reverse order.

6. Operation

6.1 ON/OFF switch (1)

To switch on the equipment set the On/Off switch (1) to position 1.

Move the ON/OFF switch (1) to position 0 to switch off the equipment.

After switching on the equipment wait for the equipment to reach its maximum speed of rotation before commencing with the sanding/grinding work.

6.2 Grinding

- We recommend that you use the fine-grained grinding wheel for fine sanding/grinding work and the coarse-grained grinding wheel for coarse sanding/grinding work.
- Place the workpiece onto the workpiece support (7) and slowly guide the workpiece towards the grinding wheel (5) at the desired angle to the point where workpiece and grinding wheel make contact.
- Move the workpiece slightly back and forth to produce an optimal grinding result. This way the grinding wheel (5) is evenly worn. Allow the workpiece cool every now and then.

7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

7.2 Maintenance

- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

H GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőség-irányítási kontroll alá vannak vetve. Ha az a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervizszolgálatunkhoz amely ebben a garanciaújról megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervizszám alatt. A garanciaügnyek érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciafeljuttatásokat. A jogi szavatosságra igények, ez a garancia által nincsenek érintve. A garanciafeljuttatásért Ön számára ingyenes.
2. A garanciafeljuttatás csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározások szerint nem káslpari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék káslpari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használatba. Továbbá a következő kárlpítási tejljuttatásokat mint a szállítási kárlkárt, kárlkárt amelyet az beszerzési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használata utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfeszítésre való rákötés), vészüzemeltetés vagy nem szakszerű használatot (mint például a készülék túlhűtése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés által kárlk) ügymint a használat által, szokásos kopások által keletkező kárlk ki vannak zárva.
3. A készülékek történő előzetes beleyerítés esetén elvesztődik a garanciajogosultság.
4. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaügnyek a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciaügnyek érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet az a tejljuttatás a készülék vagy az esetleg beépített pótlakrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szerviz esetében is érvényes.
5. A garanciaügnyek érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyébb módon levő bizonyítatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrtze azért jöl meg a pénztári óvadulat mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciafeljuttatás kárlkától van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthető, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítjuk azokat a készülékeken levő defektokat amelyek a garancia terjedelmé nem vagy már nem érint. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicünknek.

DK N GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indførelse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantitydelser. Garantibestemmelser fastsæt ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantitydelse er gratis.
2. Garantitydelser omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværkermæssig eller industriel brug. Garantifaktale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværkermæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængning af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller ekstreme påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Originalt købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

7.3 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
 - Article number of the machine
 - Identification number of the machine
 - Replacement part number of the part required
- For our latest prices and information please go to www.iso-gmbh.info

8. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité:

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

2. Description de l'appareil (figure 1)

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Verre de protection
- 3 Pare-étincelles
- 4 Capot de protection
- 5 Meule
- 6 Vis de fixation du support de pièces
- 7 Support de la pièce
- 8 Trous de fixation
- 9 Pied d'appui
- 10 Vis d'ajustage du pare-étincelles

3. Utilisation conforme à l'affectation

La meuleuse double est un appareil à fonctions multiples pour le dégrossissage et le finissage de métaux, de matières plastiques et d'autres matériaux en utilisant les meules correspondantes.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation ! Malgré l'emploi conforme à l'affectation, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent être complètement supprimés. En raison de la construction et de la structure de la machine, les points suivants peuvent se produire.

- Contact avec le disque de ponçage à un endroit sans protection.
- Propulsion de pièces par la meule endommagée.
- Des pièces à usiner et des parties de celles-ci sont catapultées.
- Troubles de l'ouïe si vous n'employez pas de protection des oreilles.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	150 W S2 30 min
Vitesse de rotation de marche à vide n_0 :	2950 tr/min
Ø de meule :	150 mm
Épaisseur de meule :	16 mm
Ø de forage de la meule :	12,7 mm
max. Vitesse périphérique :	23,16 m/s
Poids	5,7 kg

Durée de mise en circuit :

La durée de mise en circuit S2 30 min. (service brief) indique que le moteur de cette puissance nominale (150 W) ne doit être chargé en continu que pour le temps (30 min.) indiqué sur la plaque signalétique. Sinon, il se réchaufferait de façon inadmissible. Pendant la pause, le moteur refroidit jusqu'à sa température de départ.

Valeurs des émissions de bruit

Le bruit de cette scie est mesuré conformément à EN ISO 3744; EN ISO 11201. Le bruit peut dépasser 85 db (A) sur le lieu de travail. Dans ce cas, des mesures d'insonorisation doivent être prises pour l'utilisateur (portez un protège-oreilles).

① CERTIFICATO DI GARANZIA**Gentili clienti,**

I nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio clienti sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perché lo scontrino di cassa come prova indicata il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, riceverete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériel et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez noter que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessories non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple des dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'étend à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Marche à vide

Niveau de pression acoustique L_{pA}	77,5 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	90,5 dB

5. Avant la mise en service

Retirez toujours la fiche de contact avant les travaux de maintenance et de montage.

- La machine doit être placée de façon à être bien stable, autrement dit vissée à fond sur un établi ou le support fixe fourni en série, ou autre.
- Avant la mise en service, les recouvrements et dispositifs de sécurité doivent être montés dans les règles de l'art.
- La meule doit pouvoir fonctionner sans obstacle.
- Assurez-vous avant de connecter la machine que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

5.1 Montage du pare-étincelles (fig. 3-4 / pos. 3)

- Montez le pare-étincelles (3) sur la meuleuse double à l'aide de la vis d'ajustage (10).

5.2 Réglage du pare-étincelles (fig. 4-6 / pos. 3)

- Réglez le pare-étincelles (3) à l'aide de la vis d'ajustage (10) de telle sorte que la distance entre la meule à sec (5) et le pare-étincelle (3) soit aussi faible que possible et n'est en aucun cas supérieure à 2 mm.
- Réglez périodiquement le pare-étincelle (3) de sorte que l'usure de la meule soit compensée.

5.3 Montage des supports de pièce à usiner (fig. 7-8 / pos. 7)

- Dessernez les vis de fixation (6). Vissez les supports de pièce à usiner (7) sur la meuleuse double avec la vis de fixation (6).

5.4 Réglage des supports de pièce à usiner (fig. 8-9 / pos. 7)

- Réglez les supports de pièce à usiner (7) à l'aide des vis d'ajustage (8) de telle sorte que la distance entre la meule à sec (5) et le pare-étincelles (7) soit aussi faible que possible et ne soit en aucun cas supérieure à 2 mm.
- Réglez périodiquement le pare-étincelles (7) de sorte que l'usure de la meule à sec (5) soit compensée.

5.5 Remplacement du disque de ponçage

(figures 10-11)
Retirez les 3 vis (A) de la partie latérale du capot (B) et enlevez-la. Desserrez l'écrou (D) (attention, le disque de ponçage de gauche est vissé avec un filet à gauche, celui de droite avec un filet à droite), en tenant l'écrou de la fixation de la meule d'en face. Retirez ensuite la bride (C). Vous pouvez désormais remplacer le disque de ponçage (5). Le montage se fait dans l'ordre inverse.

6. Commande

6.1 Interrupteur Marche/Arrêt (1)

Mettez l'Interrupteur Marche / Arrêt (1) en position 1 pour la mise en circuit.
Pour la mise hors circuit, mettre l'Interrupteur Marche / Arrêt (1) en position 0.

Attendez, après la mise en service, jusqu'à ce que l'appareil ait atteint sa vitesse de rotation maximale. Ne commencez qu'alors le meulage.

6.2 Polissage

- Pour les travaux de ponçage de précision, il est recommandé d'utiliser un disque de ponçage fin, pour les travaux de ponçage grossiers, un disque de ponçage aux grains plus grossiers.
- Placez la pièce à usiner sur son support (7) et approchez-la doucement du disque de ponçage (5) dans l'angle voulu jusqu'à ce qu'elle le touche.
- Faites bouger la pièce à usiner d'un côté à l'autre et inversement pour obtenir un meulage régulier. Le disque de ponçage (5) sera alors usé de façon plus régulière. Laissez de temps en temps refroidir la pièce à usiner.

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez

F

aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

7.2 Maintenance

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

7.3 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes :

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

⚠ Pažnja!

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati propisa o bezbednosti kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svakom doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, prošetite im i ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Sigurnosna uputstva

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

2. Opis uređaja (slika 1)

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 2 Zaštitno etaklo
- 3 Štitnik od vamičenja
- 4 Zaštitni poklopec
- 5 Brusna ploča
- 6 Zavrtnj za pričvršćenje podloge radnog komada
- 7 Podloga radnog komada
- 8 Rupe za pričvršćenje
- 9 Nogar
- 10 Zavrtnj za justiranje štitnika od vamičenja

3. Namenska upotreba

Dvostruka brusilica je kombinovan uređaj za grubo i fino brušenje metala, plastike i sličnih materijala uz korišćenje odgovarajućih brusnih ploča.

Mašina sme da se koristi samo za predviđenu namenu! Unatoč namenskoj upotrebi ipak mogu nastati određeni faktori rizika. Uslovljeno konstrukcijom i ustrojstvom mašine mogu da nastanu sledeće situacije:

- Dodirivanje brusne ploče u nepokrivenom području.
- Izletanje delova s oštećenih brusnih ploča.
- Izletanje radnih komada i njihovih delova.
- Oštećenje sluha zbog nekorisćenja potrebne zaštite.

Mašina sme da se koristi samo prema svojoj nameni. Svako drugačije korišćenje nije u skladu s namenom. Za štete ili povrede bilo koje vrste koje iz toga proizlaze odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

4. Tehnički podaci

Nazivni napon:	230 V~ 50 Hz
Snaga:	150 W S2 30 min
Broj obrtaja u praznom hodu n_p :	2950 min ⁻¹
Ø brusne ploče:	150 mm
Debljina brusne ploče:	16 mm
Ø provrt brusne ploče:	12,7 mm
maks. obočna brzina:	23,16 m/s
Težina	5,7 kg

Trajanje uključenog pogona:

Trajanje uključenog pogona S2 30 min (kratkotrajni pogon) kazuje, da motor sme da se trajno optereći nazivnom snagom (150 W) samo za vreme navedeno na pločici s podacima (30 min). U protivnom će se nedozvoljeno zagrejavati. Tokom pauze motor se ponovno hladi na početnu temperaturu.

Vrednosti emisije buke

Buka ove mašine izmerena je prema DIN-u EN ISO 3744; EN ISO 11201. Buka na radnom mestu može da prekorači 85 dB (A). U tom je slučaju za korisnika potrebna zaštita za sluh odnosno zaštita od buke. (Nosite zaštitu za sluh!)

	Prazni hod
Nivo zvučnog tlaka L_{pA} :	77,5 dB
Intenzitet buke L_{WA} :	90,5 dB

5. Pre puštanja u rad

Pre svih radova održavanja i montaže izvucite mrežni utikač.

- Mašina mora da se postavi stabilno, šta znači pričvrstati na radni sto ili slično.
- Pre puštanja u rad moraju propisno da se montiraju svi pokrovi i sigurnosna naprave.
- Brusne ploče moraju slobodno da se obrću.
- Pre priključivanja mašine proverite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

5.1 Montaža štitnika od varničenja (slika 3 - 4/poz. 3)

- Na dvostruku brusilicu montirajte štirik od varničenja (3) pomoću zavrtnja za podešavanje (10).

5.2 Podešavanje štitnika od varničenja (slika 4 - 6/poz. 3)

- Podesite štirik od varničenja (3) zavrtnjima za justiranje (10) tako, da odstojanje između ploče za suvo brušenje (5) i štitnika (3) bude što manje i ni u kom slučaju veće od 2 mm.
- Periodično podešavajte štirik od varničenja (3), tako da se izjednači trošenje brusne ploče.

5.3 Montaža podloga za obradak (slika 7 - 8/poz. 7)

- Olabavite zavrtnje za pričvršćivanje (6). Zavrtnjima (6) pričvrstite podloge za obradak (7) na dvostruku brusilicu.

5.4 Podešavanje podloga za obradak (slika 8 - 9/poz. 7)

- Podesite podloge za obradak (7) pomoću zavrtnja (6) tako da razmak između ploče za mokro brušenje (5) i podloge (7) bude što manji, a ni u kom slučaju veći od 2 mm.
- Podloge za obradak (7) podešavajte periodički tako da trošenje ploče za mokro brušenje (5) bude ujednačeno.

5.5 Zamena brusne ploče (slika 10-11)

Odvrtite 3 zavrtnja (A) bočnog dela zaštitnog poklopca (B) i skinite ga. Otpustite navrtku (D) (pažnja, leva brusna ploča navrtna je pomoću levog navoja, a desna pomoću desnog), tako da kontrolirate navrtku nasuprotnog držača brusne ploče. Na kraju skinite priрубnicu (C). Sada možete da zamenite brusnu ploču (5). Montaža se izvodi obrnutim redosledom.

6. Rukovanje

6.1 Prekiđač za uključivanje/isključivanje (1)

Kod uključivanja postavite prekiđač za uključivanje/isključivanje (1) u položaj 1. Kod isključivanja postavite prekiđač za uključivanje/isključivanje (1) u položaj 0.

Nakon uključivanja sačekajte da uređaj postigne maksimalan broj obrtaja. Tek onda započnete s brušenjem.

6.2 Brušenje

- Za fino brušenje preporučamo da koristite sitnozmate brusne ploče, za grubo brušenje krupnozmate brusne ploče.
- Stavite radni komad na podlogu (7) i polako ga vodite pod željenim uglom na brusnu ploču (5), sve dok je ne dotakne.
- Pokrećite radni komad amo-tamo da biste dobili optimalan rezultat brušenja. Sam toga, brusna ploča (5) trošice se ravnomerno. Povremeno pustite radni komad da se hladi.

7. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čistima od prašine i prljavštine. Istržite uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i a malo masnog sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Priprezite na to da u unutrašnjosti uređaja ne dospjeje voda.

7.2 Održavanje

- U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje treba održavati.

④ Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

⑤ Pouze pro členské země EU

Nedávajte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zastání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zastání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑥ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedenej zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobcu:

Vlastník elektrického prístroja je alternativne namísto spätnej záležitosti povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voľ môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a o týchto komponentov.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbageendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbageendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforakriterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

③ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az ehhez kötött villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbarát újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladásá esetén, a visszaküldés helyett alternatív egy szakaszerő értékesítésére. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi parkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelte villamosalkatrészek nélkül tartozék részeket és segítőeszközöket.

④ Samo za zemlje Evropske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog preva, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

7.3 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
 - broj artikla uređaja
 - identifikacijski broj uređaja
 - katalogski broj potrebnog rezervnog dijela
- Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu www.isc-gmbh.info

8. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uređaj i njegov pribor izrađeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Nepspravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

- 1 Interruttore di ON/OFF
- 2 Vetro protettivo
- 3 Parascintille
- 4 Calotta protettiva
- 5 Disco abrasivo
- 6 Vite di fissaggio dell'appoggio per il pezzo da lavorare
- 7 Appoggio per il pezzo da lavorare
- 8 Fori di fissaggio
- 9 Base di appoggio
- 10 Vite di regolazione del parascintille

3. Utilizzo proprio

La smerigliatrice doppia è un utensile combinato per la sgrassatura e la levigazione di metalli, materie plastiche e altri materiali usando le mole adatte.

L'elettrotensile deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Anche se l'elettrotensile viene usato in modo corretto non si possono escludere completamente determinati fattori di rischio residuo. Visto il funzionamento e la struttura dell'elettrotensile si possono presentare i seguenti punti:

- Contatto con il disco abrasivo nella zona non coperta.
- Parti di dischi abrasivi danneggiati scagliate all'ingiro
- Pezzi da lavorare e loro frammenti scagliati all'ingiro.

- Danni all'udito se non si indossano le cuffie antirumore necessarie.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultano.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita:	150 W S2 30 min
Numero di giri in folle n_g :	2950 min ⁻¹
Ø Disco abrasivo:	150 mm
Spessore dischi abrasivi:	16 mm
Ø Foro disco abrasivo:	12,7 mm
Velocità periferica max.:	23,16 m/s
Peso	5,7 kg

Durata di inserimento

La durata di inserimento S2 di 30 min (esercizio breve) indica che il motore può essere sollecitato con la potenza nominale (150 W) in modo continuo solo per il periodo (30 min) riportato sulla targhetta delle caratteristiche tecniche. In caso contrario si riscalderebbe eccessivamente. Durante la pausa il motore si raffredda ritornando alla temperatura iniziale.

Valori dell'emissione del rumore

Il rumore di questa sega viene rilevato a norma EN ISO 3744; EN ISO 11201 appendice. Il rumore sul posto di lavoro può superare 85 dB (A). In tal caso sono necessarie misure di protezione contro il rumore per l'operatore. (Portare il dispositivo protettivo).



① Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentümersaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörtelle und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

② For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

③ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Corsa a vuoto	
Livello intensità acustica L_{pA}	77,5 dB
Livello potenza acustica L_{WA}	90,5 dB

5. Prima della messa in esercizio

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione e montaggio staccate la spina dalla presa di corrente.

- L'apparecchio deve venire installato in posizione stabile, cioè su di un banco di lavoro o su di un dispositivo simile.
- Prima della messa in esercizio devono essere regolamente montati tutti i dispositivi di sicurezza e le coperture.
- I dischi abrasivi devono potersi muovere liberamente.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

5.1 Montaggio parasintille (Fig. 3-4 / Pos. 3)

- Montate i parasintille (3) sulla smerigliatrice da banco mediante la vite di regolazione (10).

5.2 Regolazione parasintille (Fig. 4-6 / Pos. 3)

- Regolate il parasintille (3) servendovi della vite di regolazione (10) in modo tale che la distanza fra la mola a secco (5) e il parasintille (3) sia il più possibile ridotta e non superi in alcun caso 12 mm.
- Regolate periodicamente la posizione del parasintille (3) in modo da adeguarla all'usura della mola.

5.3 Montaggio appoggi del pezzo da lavorare (Fig. 7-8 / Pos. 7)

- Allentate le viti di fissaggio (6). Avvitare gli appoggi del pezzo da lavorare (7) mediante le viti di fissaggio (6) alla smerigliatrice da banco.

5.4 Regolazione appoggi del pezzo da lavorare (Fig. 8-9 / Pos. 7)

- Regolate gli appoggi del pezzo da lavorare (7) servendovi delle viti di fissaggio (6) in modo tale che la distanza fra la mola a secco (5) e l'appoggio del pezzo da lavorare (7) sia il più possibile ridotta e non superi in alcun caso 12 mm.
- Regolate periodicamente gli appoggi del pezzo da lavorare (7) in modo da compensare l'usura della mola a secco (5).

5.5 Cambio del disco abrasivo (Fig. 10-11)

Togliete le 3 viti (A) della parte laterale della sciotta protettiva (E) e staccatele. Allentate il dado (D) (Attenzione: il disco abrasivo sinistro è avvitato con una filettatura sinistrorsa, quello destro con una destrorsa) bloccando il supporto per il disco abrasivo opposto con il dado. Infine togliete la flangia (C). Ora potete cambiare il disco abrasivo (5). Il montaggio avviene nell'ordine inverso.

6. Uso

6.1 Interruttore ON/OFF (1)

Per accendere spostate l'interruttore ON/OFF (1) in posizione 1.

Per spegnere portate l'interruttore ON/OFF (1) in posizione 0.

Dopo l'accensione, attendete che l'apparecchio raggiunga il numero massimo di giri. Iniziate a levigare solo in questo momento.

6.2 Levigatura

- Per operazioni di levigatura di precisione è consigliabile l'impiego del disco abrasivo a grana fina, per operazioni più grossolane quello del disco abrasivo a grana grossa.
- Mettete il pezzo da lavorare sull'appoggio (7) e avvicinatelo lentamente nell'inclinazione desiderata al disco abrasivo (5) fino a toccarlo.
- Muovete il pezzo da lavorare avanti e indietro per ottenere un risultato di levigatura ottimale. Inoltre il disco abrasivo (5) verrà consumato in modo uniforme. Di tanto in tanto lasciate raffreddare il pezzo da lavorare.

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiato con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi

- ② Technische Änderungen vorbehalten
- ② Technical changes subject to change
- ② Sous réserve de modifications
- ② Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ② Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ② Technikal változások jogát fenntartva
- ② Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.
- ② Zadržavamo pravo na tehničke promene
- ② Technické změny vyhrazeny
- ② Technické změny vyhrazené

potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

7.2 Manutenzione

- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

7.3 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

①
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

②
The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

③
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

④
La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'espressa autorizzazione da parte della ISC GmbH.

⑤⑥
Eltérnyk eller anden form for mangfoldiggørelse af dokumentation, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

⑦
Az írásművek dokumentációjának és kísérő okmányainak az újranyomása és sokszorosítása, kivételesen is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

⑧⑨
Nakradno tiskanje ili druga umnozavanje dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

⑩
Potpuno ili djelimično štampanje ili umnozavanje dokumentacije i pridruženih papira koji su priloženi proizvodima dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

⑪
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a přílohých dokumentů výrobků, také pouze výřezků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

⑫
Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných príloh výrobkov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

erklæret følgende Konformitet gemæ EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 dichiara la conformità sulvante sekon la direttiva CE et les normes concernant l'article
 verikaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo
 forklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 ilmoittaa seuraavas Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaisia yhdenmukaistettuja tuotteen
 erklærer herved følgende samsvær med EU-direktiv og standarder for artikkel
 зазначаю о соответствии товара с требованиями директивы и нормами ЕС
 izjavljuje slededeu uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
 deklará umíslovenos conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
 őrün le igillil olarak AB Yönetmelikerei ve Norman gereçinöe asajidaki uygunkluk asida mesni sunar
 őrkläven την εκλόουση συμφωρία σύμφωνα με την Οδύγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

dichiara la seguente conformit  secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 attesterer folgende őrvenst mmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohl sujee slededeu skladnost po smernici EU EU a normy pro vstrojek.
 a k v etkoz  konformit st jelent ki a term kek-re vonatkoz  EU-ir nyvonalak  s norm k szarint
 rojavljuje slededeu skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 deklarujee zgodnosť vymienonogho ponajr  rtikulu z nasledujucimi normami na podstavie drevkyho UE.
 vyd va nasledujuce prohl senie o zhode podľa smernice EU a normy pre vstrojek.
 deklarira sledneto s votvoretie sgladno direktivite i normite na EC za produkta.
 зазначаю про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
 deklarierib vastavuse j rgnevale EL direktiivi dele ja normidele
 deklaruoja atitiklį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
 izjavljue slededej konformitet u skladu s odredbom in E normama za artikl
 Atbilstiba sertifikata apliecina zemak minito preu atbilstibu ES direktivam un standartiem
 Samr moss rtfelying st jfestit  rtikarandi samr mi s votvoret reglun E rtf bandalagaine og st dnum fyrir v tur

Doppelschleifer BT-BG 150

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EC	<input type="checkbox"/>	87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	95/54/EC:
<input type="checkbox"/>	90/396/EEC	<input type="checkbox"/>	97/68/EC:
<input type="checkbox"/>	89/686/EEC		

EN 61029-1; EN 61029-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/see, den 25.04.2008

Weichaldpartner
 General-Manager
 Baumark
 Produkt-Management

Art.-Nr.: 44.125.50 I.-Nr.: 01028
 Subject to change without notice Archivierung: 4412520-09-4155050



⚠ Vigtigt!

Ved brug af el-v rkt j er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undg  skaden p  personer og materiel. L s derfor b tjningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, s  du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade b tjningsvejledningen f lge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!
 Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader p  personer eller materiel, som m tte opst  som f lge af, at anvisningerne i denne b tjningsvejledning, navnlig vedr rende sikkerhed, tilisidesettes.

S ven m  kun anvendes i őrvenst mmelse med dens tiltenkte form l. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det v re sig p  personer eller materiel, som m tte opst  som f lge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret b res alene af brugeren/ejeren.

Bemerk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervs m ssig, h ndv rks m ssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, s fremt produktet anvendes i erhvervs m ssig, h ndv rks m ssig, industrielt eller lignende j med.

1. Sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte h fte

2. Oversigt over maskinen (fig. 1)

- 1 T nd/Sluk-knap
- 2 Beskyttelsesglas
- 3 Gnistv rm
- 4 Beskyttelseskappe
- 5 Silbeskive
- 6 Fasts p ndingskrue emnestotte
- 7 Ernestsotte
- 8 Fastg relsesshuller
- 9 Standerfod
- 10 Justerskrue gnistv rm

3. Form lsbestemt anvendelse

B nkselbemarkingen er en kombimaskine til grov- og finindslibing af metal, kunststof og andre materialer under anvendelse af de rigtge silbeskiver.

Apparatet m  kun anvendes i őrvenst mmelse med dets tiltenkte form l. Trods korrekt anvendelse er der stadig nogle risikofaktorer, man skal v re opm rksom p . F lgende punkter skal n vnes, afh ngig af maskinens konstruktion og sammens tning:

- Beraring af silbeskive i uafd kket omr de.
- Udslyngning af dele fra beskadede silbeskiver.
- Udslyngning af arbejdssemner og dele heraf
- Risikofaktor h reskader: b r h rev rm.

4. Tekniske specifikationer

Mærkespænding:	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	150 W S2 30 min
Omdrejningstal, ubelastet n _p :	2950 min ⁻¹
� silbeskive:	150 mm
Silbeskive tykkelse:	16 mm
� boring silbeskive:	12,7 mm
Maks. omkreds hastighed:	23,16 m/s
Vægt:	5,7 kg

Funktionstid:

En funktionstid p  S2 30 min (korttidsdrift) betyder, at motoren – med den nominelle effekt (150 W) – h jst m  udsættes for vedv rende belastning i s  lang tid, som det st r anfor p  datapladen (30 min.). Ellers vil den blive overophedet. Under driftspausen afk les motoren til udgangstemperatur igen.

St j emissionsv rdier

Silberens st jafgivelse m les i henhold til standarderne DIN EN ISO 3744; EN 11201. St j p  arbejdspladsen kan overskride 85 dB (A). I givet fald er der stadig p  st jd pende foranstaltninger p kr vet for brugeren. (Brug h rev rml)

	Tomgang
Lydtrykniveau L _{PA} :	77,5 dB
Lydteffektniveau L _{WA} :	90,5 dB

5. Inden Ibrugtagning

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelses- og montagearbejde påbegynder.

- Maskinen skal opstilles, så den står stabil, dvs. den skal påkræves en arbejdsbenk el. lign.
- Alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger skal være korrekt påmonterede, inden maskinen tages i brug.
- Silbeskiverne skal kunne køre frit.
- Inden maskinen sluttet til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen svarer til netdataene.

5.1 Montering af gnistværm (fig. 3-4 / pos. 3)

- Monter gnistværmene (3) på dobbeltstriben ved hjælp af justerskruen (10).

5.2 Indstilling af gnistværm (fig. 4-6 / pos. 3)

- Indstil gnistværmet (3) med justerskruen (10) således, at afstanden mellem tørsilbeskiven (5) og gnistværmet (3) er så lille som muligt og under ingen omstændigheder over 2 mm.
- Indstil gnistværmet (3) periodisk således, at sliltagen på skiven udlignes.

5.3 Montering af ernestøtter (fig. 7-6 / pos. 7)

- Læn fastspændingskruerne (8). Skru ernestøtterne (7) fast på dobbeltstriben ved hjælp af fastspændingskruerne (8).

5.4 Indstilling af ernestøtter (fig. 8-9 / pos. 7)

- Indstil ernestøtterne (7) med fastspændingskruerne (8) således, at afstanden mellem tørsilbeskive (5) og ernestøtte (7) er så lille som muligt og under ingen omstændigheder er over 2 mm.
- Indstil ernestøtterne (7) med jævne mellemrum således, at sliltagen på tørsilbeskiven (5) udlignes.

5.5 Skift af silbeskive (fig. 10-11)

Fjern de 3 skruer (A) på beskyttelseappens sideskyde (B), og tag sideskydet af. Skru møtrikken (D) løs (Bemærk! Den venstre silbeskive er skruet sammen med et venstre gevind, den højre silbeskive med et højre gevind). I det du holder imod med møtrikken på silbeskiveholderen overfor. Tag flangen (C) af. Silbeskiven (5) kan nu udskiftes. Montering sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

6. Betjening

6.1 Tænd/Sluk-knap (1)

Stil tænd/sluk-knappen (1) i position 1 for at tænde. Stil tænd/sluk-knappen (1) i position 0 for at slukke.

Når silberen er tændt, så vent, indtil den har nået sit maksimale omdrejningstal, inden du begynder at silbe.

6.2 Silbning

- Til fine silbearbejder anbefales det at bruge den finkomede silbeskive, ti grove silbearbejder bruges den grovkomede silbeskive.
- Læg arbejdsområdet på ernestøtten (7), og før det i den ønskede vinkel langsomt hen til silbeskiven (5), indtil det berører denne.
- Bevæg emnet let frem og tilbage for at opnå et optimalt silberesultat. Dette vil også sikre, at silbeskiven (5) slides jævnt. Lad emnet køle af ind mellem.

7. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

7.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelseanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og anavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blødt sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddele, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

7.2 Vedligeholdelse

- Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

7.3 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Sævens type.
 - Sævens artikelnummer.
 - Sævens identifikationsnummer.
 - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

7.2 Údržba

- Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

7.3 Objednávání náhradných dielov:

Prí objednávani náhradných dielov je potrebné

uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
 - Výrobné číslo prístroja
 - Identifikačné číslo prístroja
 - Číslo potrebného náhradného dielu
- Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčastiky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

5. Pred uvedením do prevádzky

Pred všetkými údržbovými a montážnymi prácami vytiahnite kábel zo siete.

- Stroj sa musí umiestniť stabilne, t.j. priskrutkovať na pracovný stôl alebo obdobnú podložku.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné prípravky správne namontovať.
- Brúsené kotúče musia voľne bežať.
- Presvedčte sa pred zapojením stroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi prípojnej elektrickej siete.

5.1 Montáž krytov proti iskrám (obr. 3 - 4/pol. 3)

- Namontujte kryty proti iskrám (3) pomocou nastavovacej skrutky (10) na dvojtlú brúsku.

5.2 Nastavenie krytov proti iskrám (obr. 4 - 6/pol. 3)

- Pomocou nastavovacej skrutky (10) nastavte ochranu proti iskrám (3) tak, aby bola vzdialenosť medzi kotúčom určeným na brúsenie za sucha (5) a ochranou proti iskrám (3) taká malá, ako to je len možné, a aby v žiadnom prípade neprekračovala 2 mm.
- Ochranu proti iskrám (3) nastavujte periodicky tak, aby sa dorovnávalo postupné opotrebovanie brúseného kotúča.

5.3 Montáž podložiek pre obrobky (obr. 7 - 8/pol. 7)

- Uvoľnite upevňovacie skrutky (6). Naskrutkujte podložky pre obrobky (7) s upevňovacími skrutkami (6) na dvojtlú brúsku.

5.4 Nastavenie podložiek pre obrobky (obr. 8 - 9/pol. 7)

- Nastavte podložky pre obrobky (7) pomocou upevňovacích skrutiek (6) tak, aby bol odstup medzi kotúčom pre brúsenie za sucha (5) a podložkou pre obrobky (7) pokiaľ možno čo najmenší a v žiadnom prípade nie väčší ako 2 mm.
- Nastavujte podložky pre obrobky (7) periodicky tak, aby sa vyrovnávalo opotrebovanie kotúča pre brúsenie za sucha (5).

5.5 Výmena brúseného kotúča (obrázok 10 - 11)

Odstraňte všetky tri skrutky (A) bočnej časti ochranného krytu (E) a odoberte ho. Povoľte maticu (D) (pozor - ľavý brúsený kotúč je prípojný skrutkou s ľavotočným závitom, pravý brúsený kotúč skrutkou s pravotočným závitom), pričom pridržajte maticu držiaka protľahého brúseného kotúča. Následne odoberte prírubu (C). Teraz môžete vymeniť brúsený kotúč (5). Montáž sa uskutočňuje v opačnom poradí.

6. Obsluha

6.1 Vypínač zap/vyp (1)

Pre zapnutie prístroja nastavte vypínač zap/vyp (1) do polohy 1.

Pre vypnutie prístroja nastavte vypínač zap/vyp (1) do polohy 0.

Po zapnutí prístroja vyčkajte, kým nedosiahne svoje maximálne otáčky. Až potom začnite s brúsením.

6.2 Brúsenie

- Pre jemné brúsenie sa odporúča použiť brúsený kotúč s jemným zrnom, pre hrubé brúsenie sa odporúča hrubozrný brúsený kotúč.
- Položte obrobok na podložku (7) a pod požadovaným uhlom ho pomaly prísuvajte k brúsenému kotúču (5), až kým sa ho nedotkne.
- Pre dosiahnutie optimálneho brúseného výsledku pohybujte s obrobkom zľava hore-dolu. Okrem toho tak zabezpečíte rovnomerné opotrebovanie brúseného kotúča (5). Obrobok nechať z času na čas vychladnúť.

7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

7.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a ebo ho vyčistíte vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili spravidla vždy po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky aostriedky alebo riedidla; tieto prostriedky by mohli napaďnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

8. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmateriale og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

⚠ Pozor!

Při používání přístroje musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předajte s ním i tento návod k obsluze. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny:

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příloženém brožuru.

2. Popis přístroje (obr. 1)

- 1 Za-vypínač
- 2 Ochranné sklo
- 3 Protijiskrová ochrana
- 4 Ochranný kryt
- 5 Brusný kotouč
- 6 Upevňovací šroub opěrné plochy pro obrobky
- 7 Opěrná plocha pro obrobky
- 8 Upevňovací díry
- 9 Noha
- 10 Seřizovací šroub protijiskrové ochrany

3. Použití podle účelu určení

Dvoukotoučová bruska je kombinovaný přístroj pro hrubé a jemné broušení kovů, plastů a jiných materiálů za použití odpovídajících brusných kotoučů.

Stroj smí být použit pouze podle účelu svého určení i přes použití podle účelu určení nezávisle vyložit určité rizikové faktory. Podmíněno konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika.

- Dotknutí se brusného kotouče v nezakryté oblasti.
- Vymrštění částí z poškozených brusných kotoučů.
- Vymrštění obrobků a částí obrobků.
- Poškození sluchu při nepoužívání ochrany sluchu.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto přetřačující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dějte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Jmenovité napětí:	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	150 W S2 30 min
Otáčky naprázdno n_0 :	2950 min ⁻¹
s brusného kotouče:	150 mm
Tloušťka brusného kotouče:	16 mm
Ø otvor brusného kotouče:	12,7 mm
Max. obvodová rychlost:	23,16 m/s
Hmotnost	5,7 kg

Doba zapnutí:

Doba zapnutí S2 30 min (krátkodobý chod) znamená, že motor se jmenovitým výkonem (150 W) smí být trvale zatěžován pouze po dobu uvedenou na datovém štítku (30 min). Jinak by se nepřipustně zahřál. Během přestávky se motor opět ochladí na svoji výchozí teplotu.

Hodnoty emise hluku

Hluk tohoto stroje je měřen podle DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201. Hluk na pracovišti může přesahovat 85 dB (A). V tomto případě jsou pro uživatele nutná ochranná opatření. (Nosit ochranu sluchu)

	Chod naprázdno
Hladina akustického tlaku L_{pA} :	77,5 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	90,5 dB

⚠ Pozor!

Při používání přístroje sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj používať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostní pokyny:

Příslušné bezpečnostné pokyny nájdeťe v príloženom brožúrke.

2. Popis prístroja (obrázok 1)

- 1 Vypínač zap/vyp
- 2 Ochranné sklo
- 3 Ochrana prot jiskram
- 4 Ochranný kryt
- 5 Brusný kotúč
- 6 Upevňovacia skrutka podložky pre obrobok
- 7 Podložka pre obrobok
- 8 Upevňovacie otvory
- 9 Podstavová noha
- 10 Nastavovacia skrutka ochrany proti iskrám

3. Správne použitie prístroja

Táto dvojitá bruska je kombinované zariadenie pre hrubé a jemné obrusovanie kovov, plastov a iných materiálov, pri použití príslušných brusných kotúčov.

Pri stroji sa smie používať len pre ten účel, na ktorý bol určený! Napriek správneému účelovému použitiu sa niektoré špecifické fyzikové faktory nemôžu celkom vyložiť. Z dôvodu danej konštrukcie a stavby tohto stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce body:

- Kontakt s brusným kotúčom v odkrytej oblasti.
- Vymrštenie častíc z poškodených brusných kotúčov.
- Vymrštenie obrobkov a častí obrobkov.
- Poškodenie sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nesprávne účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje

Jmenovité napětí:	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	150 W S2 30 min
Voľnobežné otáčky n_0 :	2950 min ⁻¹
Ø Brusný kotúč:	150 mm
Hrúbka brusného kotúča:	16 mm
Ø Otvor brusného kotúča:	12,7 mm
Max. obvodová rýchlosť:	23,16 m/s
Hmotnosť	5,7 kg

Doba zapnutia:

Doba zapnutia S2 30 minút (krátkodobá prevádzka) znamená, že sa tento motor s menovitým výkonom (150 W) môže trvalo zaťažovať len po dobu uvedenú na výrobnom štítku (30 minút). V opačnom prípade by sa motor nepripustne zahrial. Počas prestávky sa motor znovu ochladí na svoju výchozí teplotu.

Hodnoty emisie hluku

Hlučnosť tohoto stroja je meraná podľa normy DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201. Hluk na pracovisku môže pri práci presiahnuť 85 dB (A). V tomto prípade sú pre obsluhujúceho potrebné opatrenia proti hluku (Používajte ochranu sluchu).

	Voľnobež
Hladina akustického tlaku L_{pA} :	77,5 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	90,5 dB

8. Zbrinjavanje i recikliranje

Uredjaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovo upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uredjaj i njegov pribor izrađeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjestu za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

5. Před uvedením do provozu

Před všemi údržbářskými a montážními pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole apod.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení řádně namontovány.
- Brusné kotouče musí být volně otočné.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

5.1 Montáž protijiskrové ochrany (obr. 3-4/pol. 3)

- Namontujte protijiskrovou ochranu (3) pomocí seřizovacího šroubu (10) na dvojřítou brusku.

5.2 Nastavení protijiskrové ochrany (obr. 4-6/pol. 3)

- Pomocí seřizovacího šroubu (10) nastavte protijiskrovou ochranu (3) tak, aby byla vzdálenost mezi brusným kotoučem pro broušení za sucha (5) a protijiskrovou ochranou (3) tak malá, jak jen to je možné a v žádném případě ne větší než 2 mm.
- Protijiskrovou ochranu (3) pravidelně seřizujte, aby bylo vyrovnáváno opotřebení kotouče.

5.3 Montáž opěrných ploch pro obrobky (obr. 7-8/pol. 7)

- Uvolněte upevňovací šrouby (6). Našroubujte opěrné plochy pro obrobky (7) pomocí upevňovacích šroubů (6) na dvojřítou brusku.

5.4 Nastavení opěrných ploch pro obrobky (obr. 8-9/pol. 7)

- Pomocí upevňovacího šroubu (6) nastavte opěrné plochy pro obrobky (7) tak, aby byla vzdálenost mezi brusným kotoučem pro broušení za sucha (5) a opěrnou plochou pro obrobky (7) tak malá, jak jen to je možné a v žádném případě ne větší než 2 mm.
- Opěrné plochy pro obrobky (7) pravidelně seřizujte, aby bylo vyrovnáváno opotřebení brusného kotouče pro broušení za sucha (5).

5.5 Výměna brusného kotouče (obr. 10-11)

Odstraňte 3 šrouby (A) boční strany ochranného krytu (B) a sejměte ji. Povolte matičku (D). **Pozor, levý brusný kotouč je přišroubován pomocí levého závrtu, pravý brusný kotouč pomocí pravého závrtu** tak, že budete přidržovat matičku protilehlého držáku brusného kotouče. Poté sejměte přírubu (C). Nyní můžete brusný kotouč (5) vyměnit. Montáž se provádí v opačném pořadí.

6. Obsluha

6.1 Za-vypínač (1)

Na zapnutí nastavte za-vypínač (1) do polohy 1. Na vypnutí nastavte za-vypínač (1) do polohy 0.

Po zapnutí vyčkejte, až přístroj dosáhne svých maximálních otáček. Teprve potom začněte s broušením.

6.2 Broušení

- Pro jemné broušení doporučujeme jemnozrný brusný kotouč, pro hrubé broušení hrubozrný brusný kotouč.
- Položte obrobek na opěrnou plochu pro obrobky (7) a veďte ho pomalu v požadovaném úhlu směrem k brusnému kotouči (5), až se ho dotkne.
- Pochybně obrobek lehce tam a zpět, aby jste získali optimální výsledek. Brusný kotouč (5) je tak kromě toho rovnoměrně opotřebováván. Nechte obrobek v mezičase ochladit.

7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

7.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak proťeť prachu a nečistot, jak jen to je možné. Očtěte přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

7.2 Údržba

- Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

7.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.iso-gmbh.info

8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství

5. Prije puštanja u rad

Prije svih radova održavanja i montaže izvucite mrežni utikač.

- Stroj se mora postaviti tako da bude stabilan tj. fiksiran na jednu klupu ili sl.
- Prije puštanja u rad moraju se proprieno montirati svi poklopci i sigurnosne naprave.
- Brusne ploče moraju nesmetano raditi.
- Prije priključivanja stroja na struju provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj ploči podacima o mreži.

5.1 Montaža štitnika od iskrjenja (slika 3 - 4/poz. 3)

- Na dvostruku brusilicu montirajte štitičnik od iskrjenja (3) pomoću vijka za podešavanje (10).

5.2 Podešavanje štitičnika od iskrjenja (slika 4 - 6/poz. 3)

- Podešite blokadu (3) pomoću vijaka za justiranje (10) tako da razmak između ploče za suho brušenje (5) i blokade (3) bude što manji, ali ni u kojem slučaju veći od 2 mm.
- Periodički podešavajte blokadu iskrjenja (3) tako da se ploča troši ujednačeno.

5.3 Montaža podloga za radni komad (slika 7 - 8/poz. 7)

- Otpustite pričvrstne vijke (6). Pričvrstite podloge za radni komad (7) vijcima (6) na dvostruku brusilicu.

5.4 Podešavanje podloga za radni komad (slika 8 - 9/poz. 7)

- Podešite podloge za radni komad (7) pomoću pričvrstnih vijaka (6) tako da razmak između ploče za mokro brušenje (5) i podloge (7) bude što manji a ni u kojem slučaju veći od 2 mm.
- Podloge za radni komad (7) podešavajte periodički tako da trošenje ploče za mokro brušenje (5) bude ujednačeno.

5.5 Zamjena brusne ploče (slika 10-11)

Uklonite 3 vijka (A) s bočnog dijela zaštitnog poklopa (B) i skinite poklopac. Otpustite matice (D) (Pažnja: lijeva brusna ploča je pričvršćena lijevnim navojem, a desna desnim) tako da kontrirate maticu držača brusne ploče na suprotnoj strani. Zatim skinite pribornicu (C). Sad možete zamijeniti brusnu ploču (5). Montaža se odvija obrnutim redoslijedom.

6. Rukovanje**6.1 Sklopka za uključivanje/isključivanje (1)**

Da biste uključili stroj, sklopku za uključivanje/isključivanje (1) stavite u položaj 1. Za isključivanje sklopku (1) stavite u položaj 0.

Nakon uključivanja pričekajte da uređaj postigne maksimalni broj okretaja. Tek tada počnite s brušenjem.

6.2 Brušenje

- Za fino brušenje preporučljivo je koristiti finu brusnu ploču, a za radove grubog brušenja grubu.
- Položite radni komad na podlogu (7) i dovodite ga polako pod željanim kutem do brusne ploče (5) tako da je dotakne.
- brusna ploča (5) se ravnomjerno troši. Povremeno ostavite radni komad da se ohladi.

7. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čistima od prašine i prljavštine. Istrijajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospjele voda.

7.2 Održavanje

- U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

7.3 Narudžba rezervnih dijelova:

Priklonom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.iso-gmbh.info

⚠ Pažnja!

Da bi se spriječila ozljedivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitaite ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne upute:

Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjižici.

2. Opis uređaja (slika 1)

- 1 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 2 Zaštitno etaliko
- 3 Blokada iskretnja
- 4 Zaštitni poklopac
- 5 Brusna ploča
- 6 Vijak za pričvršćivanje podloge radnog komada
- 7 Podloga radnog komada
- 8 Rupe za pričvršćivanje
- 9 Postolje
- 10 Vijak za podešavanje blokade iskretnja

3. Namjenska uporaba

Dvostruka brusilica je kombinirani uređaj za grubo i fino brušenje metala, plastike i drugih materijala, uz upotrebu odgovarajućih brusnih ploča.

Stroj se smije koristiti samo namjenski! Unatoč namjenskoj uporabi ne mogu se u potpunosti isključiti određeni faktori rizika. Zbog konstrukcije i zvedbe stroja može doći do sljedećeg.

- Dodirivanje brusne ploče u nepokrivenom području.
- Izbacivanje dijelova iz oštećenih brusnih ploča.
- Izbacivanje radnih komada i njihovih dijelova.
- Oštećenje sluha u slučaju nekorisćenja potrebne zaštite.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljedivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkoj ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Nazivni napon:	230 V ~ 50 Hz
Potrošna snaga:	150 W S2 30 min
Broj okretaja praznog hoda n_0 :	2950 min ⁻¹
Ø brusne ploče:	150 mm
Debljina brusne ploče:	16 mm
Ø povrta brusne ploče:	12,7 mm
maks. Obodna brzina:	23,16 m/s
Težina	5,7 kg

Trajanje uključivosti:

Trajanje uključivosti S2 30 min (kratkotrajni pogon) pokazuje da se motor smije stalno opteretiti nazivnom snagom (150 W) samo u vremenu navedenom na pločici s podacima (30 min). U suprotnom bi se mogao zagrijati više nego je dopušteno. Tijekom stanka motor se hladi na svoju početnu temperaturu.

Vrijednosti emisije buke

Buka ovog stroja mjeri se prema DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201. Buka na radnom mjestu može prekoračiti 85 dB (A). U tom slučaju korisnik treba poduzeti određene mjere zaštite od buke. (Nošiti zaštitu od buke!)

	Prazni hod
Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	77,5 dB
Intenzitet buke L_{WA} :	90,5 dB

⚠ Pažnja!

A készülékek használatánál be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket, azért hogy sérüléseket és károkat megakadályozzon. Olvassa ezért ezt a használati utasítást alaposan át. Őrítze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljonak az információk. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbevevőnek vele ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelősséget olyan balesetekért és károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen hagyása által keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatók.

2. A készülék leírása (1-es kép)

- 1 Be-/ki- kapcsoló
- 2 Védőöveg
- 3 Szikraelhárító
- 4 Védőkupak
- 5 Csiszolókorong
- 6 Rögzítőcsavar a munkadarabfelhéhez
- 7 Munkadarabfektető
- 8 Rögzítőlyukak
- 9 Állóláb
- 10 Beállítócsavar a szikraelhárítóhoz

3. Rendeltetészerű használat

A kettős korong az egy kombinált gép, a megfelelő csiszoló korongok felhasználásával fémek, műanyagok és más anyagok durva és finom csiszolására alkalmas.

A gépet csak a rendeltetése szerint szabad használni! Bizonyos fennmaradt rizikó tényezők rendeltetészerű használat esetén sem lehet teljes mértékben kiküszöbölni. A gép konstrukciója és felépítése által a következők pontok következhetnek be.

- A csiszoló korong megérintése a nem lefedett részen.
- A károsult csiszolókorongokból való részek kivétele.
- A munkadarabok és munkadarabrészek elhajlása.

- A szükséges zajszókekkent főllvédő használatának mellőzésekor a hallás károsodása.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárát vagy bármilyen fajta sérülését a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kislpari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalkozó szavatosságot, ha a készülék kislpari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használat.

4. Technikai adatok

Névleges feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	150 W S2 30 perc
Üresjáratú fordulatszám n_0 :	2950 perc ⁻¹
Ø Készűrűlkorong:	150 mm
Készűrűlkorongvastagság:	16 mm
Ø Furat készűrűlkorong:	12,7 mm
Max kerületi sebesség:	23,16 m/s
Tömeg	5,7 kg

Belepccolási időtartam:

A belepccolási időtartam S2 30 perc (rövid idejű üzem) ami azt jelenti, hogy a motort a névleges teljesítménnyel (150 W) csak az adattáblán megadott időre (30 perc) szabad tartósnan megtartani. Mert különben nem engedhetően felmelegedne. A szűnet alatt ismét lehűl a motor a kilinduló hőmérsékletére.

Zajkiocsátási érték

Ernek a gépnek a zajját a DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201 szerint méri. A zajkiocsátás a munkahelyen túlléphet a 85 dB(A)-t. Ebben az esetben a használó részére zajvédő intézkedésekre van szükség. (Zajszókekkent főllvédő hordani)

	Üresmenet
Hangnyomásmérték L_{pA} :	77,5 dB
Hangteljesítményérték L_{WA} :	90,5 dB

5. Beüzemeltetés előtt

Minden karbantartási és szerelési munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót.

- A gépet stabilan kell felállítani, az anynyt jelent hogy egy murpadra vagy hasonlóra erősen odacsavarozni.
- Az üzembevétel előtt minden burkolatnak és biztonsági berendezésnek szabályszerűen fell kell szereznie lennie.
- A köszürölő tárcsának szabadon kell futnia.
- Győződjön meg a gép rákapcsolása előtt arról, hogy a típus táblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

5.1 A szikraelhárító felszerelése (képek 3-tól – 4-ig/poz. 3)

- Szerelje fel a jusztrózosavart (10) segítségével a szikraelhárítót (3) a kettős köszürögépre.

5.2 A szikraelhárító beállítása (képek 4-től – 6-ig/poz. 3)

- A beállítócsavart (10) segítségével úgy beállítani a szikraelhárítót (3), hogy a szárazköszürölő korong (5) és a szikraelhárító (3) közötti távolság olyan csekély legyen amennyire csak lehet és semmi esetre sem legyen 2 mm-nél nagyobb.
- A szikraelhárítót (3) periódikusan úgy beállítani, hogy a korong elkopása ki legyen egyenlve.

5.3 A munkadarabfeltétek felszerelése (képek 7-től – 8-ig / poz. 7)

- Erressze meg a rögzítőcsavarokat (6). Csavarja a munkadarabfeltétet (7) a rögzítőcsavarokkal (6) a kettős köszürögépre.

5.4 A munkadarabfeltétek beállítása (képek 8-től – 9-ig/poz. 7)

- A rögzítőcsavarok (6) segítségével úgy beállítani a munkadarabfeltétet (7), hogy a szárazköszürölő korong (5) és a munkadarabfeltét (7) közötti távolság olyan csekély legyen amennyire csak lehet és semmi esetre sem legyen 2 mm-nél nagyobb.
- Állítsa a munkadarabfeltétet (7) periódikusan úgy be, hogy ki legyen egyenlve a szárazköszürölő korong (5) kopása.

5.5 A köszürölőkorong icserelése (képek 10-től – 11-ig)

Vegye ki a védőburkolatoldalszékének (B) a 3 csavarját (A) és vegye azt le. Lazítsa meg az anynyt (D) (a baloldali köszürölőkorong egy balmenettel van összecsavarva, a jobboldali köszürölőkorong egy jobbmenettel), aztáltal hogy a szembenelvo köszürölőkorongtartó anynyt ellentartja. Vegye azután le a karmát (C). Most ki tudja cserélni a köszürölő korongot (5). A felszerelés az ellenkező sorrendben történik.

6. Kezelés

6.1 Be-/ kikapcsoló (1)

A bekapsoláshoz a be-/kikapcsolót (1) az 1-es pozícióba tenni.

A kikapcsoláshoz a be-/kikapcsolót (1) a 0-as pozícióba tenni.

A bekapsolás után várja meg amíg a készülék a maximális fordulatszámát el nem érte. Csak azután kezdje el a köszürölést.

6.2 Köszürölni

- Finóm köszürölést munkálatokhoz egy finom szemcsés köszürölőkorong használata ajánlatos, durva köszürölést munkálatokhoz egy durvaszemcsés köszürölőkorong használata.
- Fekesse fel a munkadarabot a munkadarabfeltétre (7) fel és vezesse a kívánt szögben addig a köszürölőkoronghoz (5) amíg hozzá nem ér.
- Egy optimális köszürölési eredmény eléréséhez mozgassa a munkadarabot lassan ide és oda. Azonkívül ezáltal a köszürölő korong (5) egyetlenesen használódik el. Hagyja a munkadarabot időnként lehűlni.

7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

7.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden

használat után kltisztítani.

- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket, azok megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Győveljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

7.2 Karbantartás

- A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

7.3 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
 - A készülékek cikkszámát
 - A készülék ident-számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a www.lsc-gmbh.info alatt találhatóak.

8. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavehető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékal különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a hulladékkezelési megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál